

## EL JAZZ

### Y LOS LIBROS

#### Django Reinhardt

por Charles Delaunay

Ediciones Cassell, Londres

Los editores ingleses parecen más audaces, que sus confreres del continente, en lo que a jazz se refiere. La bibliografía inglesa se enriquece de unos veinte títulos por año, mientras que en cualquier nación del continente... Esto explica que el presente libro, escrito por un francés, y que trata de la más grande personalidad del jazz francés, aparezca de pronto en traducción inglesa. Esta última, debida a Michael James, es además excelente.

Django Reinhardt ha sido un gran músico, uno de los creadores verdaderamente originales de la música de jazz. Fué también un Personaje, con P. mayúscula. Se creó incluso una leyenda en torno suyo, leyenda a la que algunos se han referido casi exclusivamente. En realidad, y tal como lo demuestra Charles Delaunay en sus páginas, tanto el hombre como el músico fueron lo suficientemente dignos de interés en sí mismos, sin que sea necesario rodearlos de una mistificada aureola.

Para escribir su libro, Charles Delaunay hubiera podido contentarse con hechar mano a sus propios recuerdos, ya que conoció a Django Reinhardt en todos sus aspectos, pero ya lo hizo al escribir un pequeño volumen que apareció un año después de la muerte del gran guitarrista, y que fué editado por la revista francesa Jazz Hot. La presente obra no es simplemente un desarrollo de la precedente. Charles Delaunay se ha dirigido a los que habían conocido a Django Reinhardt, y son principalmente músicos los que tienen la palabra a lo largo de sus páginas. Sus relatos están coordinados por Charles Delaunay, constituyendo una biografía viviente y familiar del gran artista.

Espontáneo, fantástico, generoso, susceptible, bohemio, gran intérprete... todos estos calificativos podrían aplicarse a Django Reinhardt, y en las páginas de este libro se encuentran

que justifican cada uno de ellos. Se descubren a sí mismo enfoques útiles y pertinentes, como por ejemplo éste, que termina el capítulo en el que Charles Delaunay presenta al *hombre*:

«...quisiera evocar brevemente la creencia, bastante difundida, según la cual todos los de la raza de Django serían músicos natos. Esta leyenda no tiene fundamento real, y es propaganda principalmente por los mismos interesados, siempre dispuestos a presentarse como « primos » del gran guitarrista. No, Django fué un ser verdaderamente excepcional, poseedor de unos dones magníficos, y su gloria no pertenece más que a él ».

Una interesante discografía completa el libro. Se encuentran en ella todos los discos realizados con la participación de Django Reinhardt, aquellos en los que acompaña a Jean Vaissade y Germaine Sablon así como aquellos en los que toca con Benny Carter o Coleman Hawkins.

No nos queda más que desear que este libro sea editado en todos los idiomas, ya que representa un documento a la vez muy vivo y lleno de interés, indicando además un camino en el que la bibliografía del Continente no se holla todavía muy familiarizado: el de las monografías consagradas a los jazzmen.

## Jazzens Hvem-Hvad-Hvor

por John Jorgensen y Erik Wiedeman

Ediciones: Politikens Forlag, Copenhague

Este pequeño volumen formado (pequeño por el tamaño) de unas 400 páginas, impreso en pequeños caracteres sobre papel muy fino no es otro que una nueva edición revisada, corregida y puesta al día de una enciclopedia del mismo título publicada en 1953.

Es una verdadera lástima que esta obra esté redactada en danés, ya que prestaría seguramente unos buenos servicios a los amantes del jazz. Contiene en primer lugar una historia del jazz condensada e ilustrada, de 53 páginas, que precede una importante enciclopedia biográfica alfabética que es sin lugar a dudas lo esencial de la obra.

Por lo que nos ha sido posible juzgar, este diccionario nos parece más completo que la mayor parte de enciclopedias conocidas y parece redactado con un gran cuidado. Se hallan relacionados los discos en los que se puede escuchar cada artista, y las orquestas con las que han tocado.

Este pequeño libro se termina con un resumen de los principales acontecimientos que han marcado cada año desde 1619 (!) hasta 1962 y una bibliografía muy detallada.

## Grappelly graba para los Estados Unidos

La notoriedad de algunos jazzmen europeos empieza a traspasar las fronteras de allende los mares. En el momento de enterarnos que el pianista francés Martial Solal ha sido invitado a participar en el Festival Internacional de Washington, el violinista de la misma nacionalidad Stéphane Grappelly efectuaba en París las grabaciones que han de formar parte de un disco de la marca americana Atlantic.

Es el director artístico de la Atlantic, Nesuhi Ertegun, quien tuvo esta iniciativa, en honor del gran talento del antiguo compañero de Django Reinhardt. Frank Tenot, director de la revista francesa Jazz Magazine, fué el encargado de supervisar las sesiones de grabación. Grappelly y sus músicos —los guitarristas Pierre Cavalli y Leo Petit, el contrabajista Guy Pederson y el batería Daniel Humair— se encontraron pues los días 7, 8 y 9 de marzo en los estudios Barclay, de París. La formación era igual a la del famoso quin-

teto del Hot Club de Francia, aunque Stéphane no quiso referirse a « Django » y había modificado el programa inicial, que se refería a la grabación de grandes éxitos del quinteto. Si bien se grabó *Nuages* y *Minor Swing* (una de las mejores « tomas » de los tres días, con un espléndido chorus de Stéphane y un interesante diálogo final Pederson-Grappelly, también se interpretaron composiciones que a Django le gustaba tocar solo: *Daphné*, *Alabama Bound* y *Makin' Whopee*. Se tocaron también algunos temas consagrados: *Like someone in love*, *Soft Winds*, *How about you* y *Pent up house* de Sonny Rollins, una composición original de Cavalli y, finalmente, el *Django* de John Lewis que Grappelly grabó por primera vez, se adivina con que fervor. El disco, una vez montado, saldrá en los Estados Unidos en marca Atlantic pero Frank Tenot espera asegurar la salida simultánea en Francia, bajo etiqueta Barclay.